Clients canadiens, appelez IPEX Inc.
sans frais : (866) 473-9462

Clients américains, appelez IPEX Inc.
sans frais : (800) 463-9572

www.ipexna.com

BULLETIN CLIENTS - NOUVEAUX DOCUMENTS SUR LE PVCC

Le 1er octobre 2008

Chers amis et clients,

Dans le cadre d'une action à l'échelle de l'industrie, IPEX a mis à disposition de nouveaux documents relatifs à l'entretien, à l'installation et à la compatibilité du système de protection contre l'incendie IPEX.

Ces documents ont été élaborés pour aider l'entrepreneur chargé de l'installation à transmettre des renseignements importants aux propriétaires de bâtiments, aux autres corps de métiers ou à toute personne ayant à manipuler et stocker des produits en PVCC. Nous vous invitons à protéger vos installations en mettant à profit ces documents.

Deux nouveaux documents sont offerts :

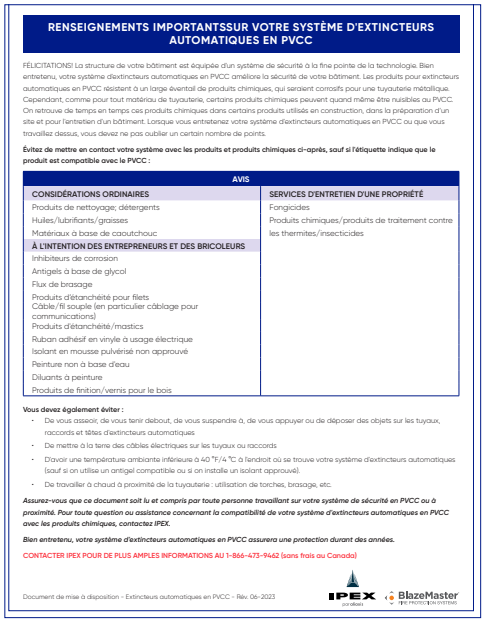
Affiche pour le chantier - conçue pour usage durant et après la construction, l'affiche signale la présence d'un système de protection contre l'incendie en PVCC et donne des directives sur l'entretien et la compatibilité.

Lettre de mise à disposition - conçu à l'intention des propriétaires de bâtiments, le document de mise à disposition contient des renseignements importants concernant un système de tuyauterie de protection contre l'incendie en PVCC, incluant notamment l'entretien et la compatibilité.

Ces documents peuvent être téléchargés par les clients canadiens à partir du site www.ipexinc.com et pour les clients américains à partir du site www.ipexamerica.com; des exemplaires imprimés de l'affiche pour le chantier (en anglais, français et espagnol) sont disponibles sur demande (veuillez contacter votre représentant local IPEX). En outre, des étiquettes similaires, actuellement en cours d'insertion dans les emballages BlazeMaster d'IPEX, seront disponibles dans un avenir rapproché.

Merci pour votre intérêt constant et votre fidélité envers nos produits. Pour toute question, prière de nous contacter en utilisant les informations ci-dessus.

LETTRE DE MISE À DISPOSITION



RENSEIGNEMENTS IMPORTANTSSUR VOTRE SYSTÈME D'EXTINCTEURS AUTOMATIQUES EN PVCC

FÉLICITATIONS! La structure de votre bâtiment est équipée d'un système de sécurité à la fine pointe de la technologie. Bien entretenu, votre système d'extincteurs automatiques en PVCC améliore la sécurité de votre bâtiment. Les produits pour extincteurs automatiques en PVCC résistent à un large éventail de produits chimiques, qui seraient corrosifs pour une tuyauterie métallique. Cependant, comme pour tout matériau de tuyauterie, certains produits chimiques peuvent quand même être nuisibles au PVCC. On retrouve de temps en temps ces produits chimiques dans certains produits utilisés en construction, dans la préparation d'un site et pour l'entretien d'un bâtiment. Lorsque vous entretenez votre système d'extincteurs automatiques en PVCC ou que vous travaillez dessus, vous devez ne pas oublier un certain nombre de points.

Évitez de mettre en contact votre système avec les produits et produits chimiques ci-après, sauf si l'étiquette indique que le produit est compatible avec le PVCC :

AVIS	
CONSIDÉRATIONS ORDINAIRES	**SERVICES D'ENTRETIEN D'UNE PROPRIÉTÉ**
Produits de nettoyage; détergents	Fongicides
Huiles/lubrifiants/graisses	Produits chimiques/produits de traitement contre les thermites/insecticides
Matériaux à base de caoutchouc	
À L'INTENTION DES ENTREPRENEURS ET DES BRICOLEURS	
Inhibiteurs de corrosion	
Antigels à base de glycol	
Flux de brasage	
Produits d'étanchéité pour filets Câble/fil souple (en particulier câblage pour communications)	
Produits d'étanchéité/mastics	
Ruban adhésif en vinyle à usage électrique	
Isolant en mousse pulvérisé non approuvé	
Peinture non à base d'eau	
Diluants à peinture	
Produits de finition/vernis pour le bois	

Vous devez également éviter :

- De vous asseoir, de vous tenir debout, de vous suspendre à, de vous appuyer ou de déposer des objets sur les tuyaux, raccords et têtes d'extincteurs automatiques
- De mettre à la terre des câbles électriques sur les tuyaux ou raccords
- D'avoir une température ambiante inférieure à 40 °F/4 °C à l'endroit où se trouve votre système d'extincteurs automatiques (sauf si on utilise un antigel compatible ou si on installe un isolant approuvé).
- De travailler à chaud à proximité de la tuyauterie : utilisation de torches, brasage, etc.

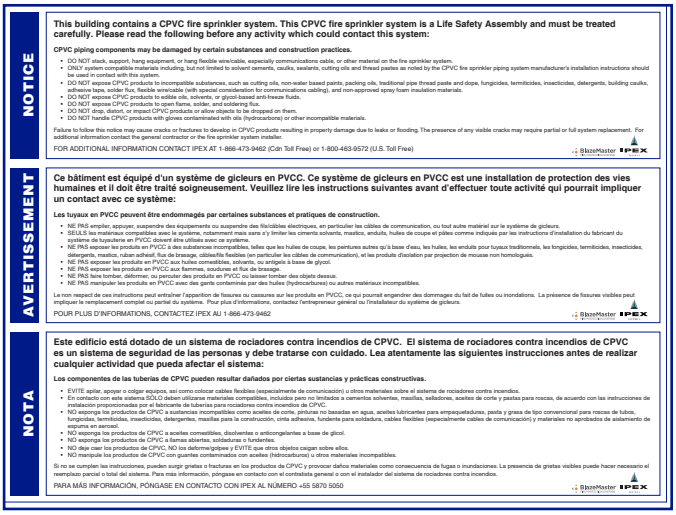
Assurez-vous que ce document soit lu et compris par toute personne travaillant sur votre système de sécurité en PVCC ou à proximité. Pour toute question ou assistance concernant la compatibilité de votre système d'extincteurs automatiques en PVCC avec les produits chimiques, contactez IPEX.

Bien entretenu, votre système d'extincteurs automatiques en PVCC assurera une protection durant des années.

CONTACTER IPEX POUR DE PLUS AMPLES INFORMATIONS AU 1-866-473-9462 (sans frais au Canada)

Document de mise à disposition - Extincteurs automatiques en PVCC - Rév. 06-2023

AFFICHE POUR LE CHANTIER



NOTICE

This building contains a CPVC fire sprinkler system. This CPVC fire sprinkler system is a Life Safety Assembly and must be treated carefully. Please read the following before any activity which could contact this system:

CPVC piping components may be damaged by certain substances and construction practices.

- DO NOT stack, support, hang equipment, or hang flexible wire/cable, especially communications cable, or other material on the fire sprinkler system.
- ONLY system compatible materials including, but not limited to solvent cements, caulks, sealants, cutting oils and thread pastes as noted by the CPVC fire sprinkler piping system manufacturer's installation instructions should be used in contact with this system.
- DO NOT expose CPVC products to incompatible substances, such as cutting oils, non-water based paints, packing oils, traditional pipe thread paste and dope, fungicides, termificides, insecticides, detergents, building caulks, adhesive tape, solder flux, flexible wire/cable (with special consideration for communications cabling), and non-approved spray foam insulation materials.
- DO NOT expose CPVC products to edible oils, solvents, or glycol-based anti-freeze fluids.
- DO NOT expose CPVC products to open flame, solder, and soldering flux.
- DO NOT drop, distort, or impact CPVC products or allow objects to be dropped on them.
- DO NOT handle CPVC products with gloves contaminated with oils (hydrocarbons) or other incompatible materials.

Failure to follow this notice may cause cracks or fractures to develop in CPVC products resulting in property damage due to leaks or flooding. The presence of any visible cracks may require partial or full system replacement. For additional information contact the general contractor or the fire sprinkler system installer.

FOR ADDITIONAL INFORMATION CONTACT IPEX AT 1-866-473-9462 (Cdn Toll Free) or 1-800-463-9572 (U.S. Toll Free)

AVERTISSEMENT

Ce bâtiment est équipé d'un système de gicleurs en PVCC. Ce système de gicleurs en PVCC est une installation de protection des vies humaines et il doit être traité soigneusement. Veuillez lire les instructions suivantes avant d'effectuer toute activité qui pourrait impliquer un contact avec ce système:

Les tuyaux en PVCC peuvent être endommagés par certaines substances et pratiques de construction.

- NE PAS empiler, appuyer, suspendre des équipements ou suspendre des fils/câbles électriques, en particulier les câbles de communication, ou tout autre matériel sur le système de gicleurs.
- SEULS les matériaux compatibles avec le système, notamment mais sans s'y limiter les ciments solvants, mastics, enduits, huiles de coupe et pâtes comme indiquée par les instructions d'installation du fabricant du système de tuyauterie en PVCC doivent être utilisés avec ce système.
- NE PAS exposer les produits en PVCC à des substances incompatibles, telles que les huiles de coupe, les peintures autres qu'à base d'eau, les huiles, les enduits pour tuyaux traditionnels, les fongicides, termificides, insecticides, détergents, mastics, ruban adhésif, flux de brasage, câbles/fils flexibles (en particulier les câbles de communication), et les produits d'isolation par projection de mousse non homologués.
- NE PAS exposer les produits en PVCC aux huiles comestibles, solvants, ou antigels à base de glycol.
- NE PAS exposer les produits en PVCC aux flammes, soudures et flux de brasage.
- NE PAS faire tomber, déformer, ou percuter des produits en PVCC ou laisser tomber des objets dessus.
- NE PAS manipuler les produits en PVCC avec des gants contaminés par des huiles (hydrocarbures) ou autres matériaux incompatibles.

Le non respect de ces instructions peut entraîner l'apparition de fissures ou cassures sur les produits en PVCC, ce qui pourrait engendrer des dommages du fait de fuites ou inondations. La présence de fissures visibles peut impliquer le remplacement complet ou partiel du système. Pour plus d'informations, contactez l'entrepreneur général ou l'installateur du système de gicleurs.

POUR PLUS D'INFORMATIONS, CONTACTEZ IPEX AU 1-866-473-9462

NOTA

Este edificio está dotado de un sistema de rociadores contra incendios de CPVC. El sistema de rociadores contra incendios de CPVC es un sistema de seguridad de las personas y debe tratarse con cuidado. Lea atentamente las siguientes instrucciones antes de realizar cualquier actividad que pueda afectar el sistema:

Los componentes de las tuberías de CPVC pueden resultar dañados por ciertas sustancias y prácticas constructivas.

- EVITE apilar, apoyar o colgar equipos, así como colocar cables flexibles (especialmente de comunicación) u otros materiales sobre el sistema de rociadores contra incendios.
- En contacto con este sistema SÓLO deben utilizarse materiales compatibles, incluidos pero no limitados a cementos solventes, masillas, selladores, aceites de corte y pastas para roscas, de acuerdo con las instrucciones de instalación proporcionadas por el fabricante de tuberías para rociadores contra incendios de CPVC.
- NO exponga los productos de CPVC a sustancias incompatibles como aceites de corte, pinturas no basadas en agua, aceites lubricantes para empaquetaduras, paste y grasa de tipo convencional para roscas de tubos, fungicidas, termicidas, insecticidas, detergentes, masillas para la construcción, cinta adhesiva, fundente para soldadura, cables flexibles (especialmente cables de comunicación) y materiales no aprobados de aislamiento de espuma en aerosol.
- NO exponga los productos de CPVC a aceites comestibles, disolventes o anticongelantes a base de glicol.
- NO exponga los productos de CPVC a llamas abiertas, soldaduras o fundentes.
- NO deje caer los productos de CPVC, NO los deforme/golpee y EVITE que otros objetos caigan sobre ellos.
- NO manipule los productos de CPVC con guantes contaminados con aceites (hidrocarburos) u otros materiales incompatibles.

Si no se cumplen las instrucciones, pueden surgir grietas o fracturas en los productos de CPVC y provocar daños materiales como consecuencia de fugas o inundaciones. La presencia de grietas visibles puede hacer necesario el reemplazo parcial o total del sistema. Para más información, póngase en contacto con el contratista general o con el instalador del sistema de rociadores contra incendios.

PARA MÁS INFORMACIÓN, PÓNGASE EN CONTACTO CON IPEX AL NÚMERO +55 5870 5050

© 2023 IPEX